

## A FLÜELI-RANFTBAN FELÁLLÍTOTT 1956-OS EMLÉKKERESZT MEGÚJÍTÁSA 2021-BEN

A füzet tartalma (teljes változat):

- |          |                                  |
|----------|----------------------------------|
| 1. o.    | Történelmi előzmények            |
| 3. o.    | Az ünnepség céljai               |
| 3-5.o.   | Program, az ünnepség menete      |
| 6-16. o. | Énekek, imádságok                |
| 6-7.o.   | kápolnában (Untere Ranftkapelle) |
| 8-10.o.  | 1. állomás                       |
| 11-14.o. | 2. állomás                       |
| 15-16.o. | emlékkereszt előtt               |

### TÖRTÉNELMI ELŐZMÉNYEK



régi kereszt

megújított kereszt, 2021

1956. nov. 18-án állították ezt az emlékkeresztet svájci fiatalok (az akkori Jungwacht hasonló volt a cserkészethez) a magyar szabadságharc emlékére. Előző napon Luzernből indult el a kereszttel a több mint 400 résztvevős zarándoklat a hideg novemberi éjszakán a kereszt helyére, Flüeli-Ranftba. Éjszakai szentmisével kezdődött a zarándoklat és hajnali istentisztelettel zárult a kereszt megszentelésével. A kereszten lévő felirat fordítása: „A magyar hősöknek – A svájci Jungwacht – 1956. november”.

Beszédes tanú ez a kereszt még ma is arra, hogy a levert magyar szabadságharc milyen együttérzést és segítőkészséget váltott ki a svájci emberekből. A morális és vallási összefogásokon túl a kantonok, települések, egyesületek ahogy tudtak, segítettek.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Forrás-cikk: 2006. nov.3. Neue Luzerner Zeitung



Több mint 13 ezer magyar menekült érkezett a következő év nyaráig Svájcba<sup>2</sup>, jöllehet először 2 ezer főt akartak csak befogadni. A szabadságharcos menekültek jelentős része Zürich környékére került. Sok szülők nélkül érkező fiatal helybeli svájci családok fogadtak be akár évekre. Mindezekért a magyarság mindig hálás kell, hogy maradjon.

A különböző felekezetek számtalan istentiszteletet ajánlottak fel a bajbajutott magyarokért és több zarándoklatot is szerveztek. A fent említett keresztállítás előtt például egy héttel mintegy 70 csoport zarándokolt Bázalból Flüeli-Ranftba, hogy a svájci nemzeti szent, Bruder Klaus közbenjárását kérjék „a veszélyeztetett világbékéért”. A főszervező a Jungwacht vezetője, Meinrad Hengartner volt, aki később a Fastenopfer svájci megalapítója is lett, mely a mai napig a legfontosabb nagybőjti összefogása a svájci keresztény egyházaknak.

Ez a kereszt azóta is fontos jelkép az itteni magyarság számára. Ma már nagyon rossz állapotban van, és ezért a megmentése érdekében összefogtak a helyi plébániával, mint tulajdonossal a következő zürichi magyar szervezetek: **a Zürichi Magyar Katolikus Misszió, a Zürichi Magyar Egyesület, a Zürichi Refomátus Egyházközség, a Zürichi Cserkészszövetség és a Svájci Munkavállalók Magyar Szövetsége. Hálásak vagyunk az ügy elindítójának, az idő közben elhunyt Nyers Istvánnak, és Golarits Gyöngyinek, aki koordinálta a feladatokat.**

A kereszt megújítására és újraszentelésére 2021. pünkösdhétfőjén, máj. 24. kerül sor. A keresztet kicseréljük (helyi asztalosműhely segítségével) és a táblát visszahelyezzük. Néhány kis keresztet szándékozunk készíteni az eredeti kereszt fájából.

Az ünnepséget a koronavírus elleni szabályok miatt korlátozott létszámban lehet megtartani.

<sup>2</sup> A forrás-cikken kívüli kiegészítés. Ld. pl. [www.academia.edu](http://www.academia.edu) oldaláról letölthető „Az 1956-os magyar menekültek svájci befogadása” c. dokumentum.

## AZ ÜNNEPSÉG CÉLJAI:

- A kereszt megújítása, hogy hirdesse a magyar nép szabadságvágyát és az 1956-os forradalmat.
- Hogy kifejezzük hálánkat a 65 évvel ezelőtti svájci emberek szolidaritásáért.
- Hogy kifejezzük hálánkat Istennek, aki mindig mellettünk állt és áll.
- Hogy megújítsuk imakéréseinket a svájci nemzeti szent, Bruder Klaus felé, akit 65 évvel ezelőtt a magyarokért is kértek, és emiatt lett ez a helyszín kiválasztva a kereszt számára.
- Hogy kifejezzük szándékunkat, és tetterekészségünket a svájci magyarok megmaradásáért.
- Hogy kifejezzük összetartozásunkat vallási felekezetektől függetlenül, ezért a katolikus eredeti szertartás megújítása előtt református testvéreink aktív közreműködését is kérjük.

A fenti céloknak megfelelően

## A KERESZT-MEGÚJÍTÁSI ÉS ÚJRASZENTELÉSI ÜNNEPSÉG MENETE

15.30-

közös menet nélkül lesétálunk Flüeli-Ranft alsó kápolnájába (Unterre Ranftkapelle). *A koronavírus elleni szabályok jelenleg az egymás melletti zárandoklást nem engedik.*

15.45-16.00

gyülekezés a kápolnában *(figyeljünk az előírt távolságtartásra és létszámkorlátra)*

16.00-

**Megemlékezés**

**és ökumenikus imádság a kápolnában**



- ének: Ima a hazáért (Én Uram, Istenem, vigyázz ránk) - Ihász Mária, a Zürichi Magyar Ökumenikus Golarits-kórus vezetője

- A jelenlévők köszöntése.

Ünnepségünk előtörténetének és céljainak ismertetése (Golarits Gyöngyi koordinátor)

- a berni Magyar Nagykövetség nagykövetének (dr. Czukor József) rövid beszéde

- a Zürichi Magyar Egyesület elnökének (Zennyessy «Szennyessy» László) rövid beszéde

- ökumenikus imádság, Bibliai részlet (Cseri Bea presbiter, a Zürichi Magyar Református Egyházközség képviselője)

- ökumenikus ének *(a maszkot nem vehetjük le)*

## Stációk a kápolna és a kereszt között

*(a vonulásnál a nem egy háztartásból valóknak az 1.5 méteres távolságot meg kell tartaniuk, mobil hangosítás fog segíteni az állomásoknál)*

1. állomás (stáció): **a kápolna és Bruder Klaus remetelakóhelye között**

Imádság a magyarságért (nemzeti imaévünk engesztelő imádsága)

Ének: Jézus világ Megváltója

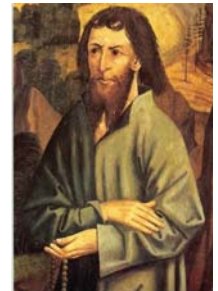
2. állomás: **Bruder Klaus remetelakóhelye előtt**

Imádság Bruder Klaus közbenjárásáért

Ének: Bruder Klaus imája magyarul és németül

3. állomás: **Bruder Klaus kápolnájában**

Itt nem lehet közös imádság. Mindenki egyénileg megy be a kápolnába, ott a kereszt-alakban lerakott rózsákból egy szálat magához vesz (esetleg fejet hajt) és kijön, hogy az utána érkezők ne torlódjanak fel. (Ezt a virágot majd az 1956-os emlékkereszt lábához tudja mindenki lerakni, miután megtörtént annak megszentelése.)



## Az 1956-os emlékkereszt előtt

*(figyeljünk a távolságtartásra továbbra is)*

- az egykori svájci embereket és a helyi plébániát képviselve németül elimádkozza a kereszt-megáldásának imádságát Pater Josef Rosenast
- a magyar híveket képviselve a kereszt-megáldásának imádságát a misszió plébánosa (Varga Péter) magyarul imádkozza el, majd mindketten szenteltvízzel hintik meg a keresztet
- elimádkozzuk a Miatyánkot magyarul
- a magyar szervezetek nevében a Zürichi Magyar Egyesület elnöke (Zennyessy «Szennyessy» László László) elhelyezi közös koszorúnkat a keresztnél
- elénekeljük a magyar himnusz (vezeti Ihász Mária)

Ezután *(nem menetben, távolságot tartva)* elindulunk felfelé. Lassan mindenki elhalad az emlékkereszt előtt, és el tudja helyezni azt a virágot, amelyet a Bruder Klaus kápolnájából felvett.

## ÉNEKEK, IMÁDSÁGOK

### Ökumenikus imádság, Bibliai részlet

138. zsoltár, Dávidé.

Magasztallak, URam, teljes szívemből, istenekkel szemben is csak rólad énekelek!

<sup>2</sup>Leborulok szent templomodban, és magasztalom nevedet hűséges szeretetedért, mert mindennél magasztosabbá tetted nevedet és beszédedet.

<sup>3</sup>Amikor kiáltottam, meghallgattál engem, bátorítottál, lelkembe erőt öntöttél.

<sup>4</sup>Téged magasztal, URam, a föld minden királya, amikor meghallják szád mondásait.

<sup>5</sup>Énekelni fogok az ÚR útjairól, mert nagy az ÚR dicsősége.

<sup>6</sup>Bár fenséges az ÚR, meglátja a megalázottat, és messziről megismeri a fennhéjázót.

<sup>7</sup>Ha szorult helyzetben vagyok is, megtartod életemet. Haragos ellenségeim ellen kinyújtod kezedet, jobbod megsegít engem.

<sup>8</sup>Az ÚR javamra dönti el ügyemet. URam, örökké tart szereteted, ne hagyd el kezéd alkotásait!

## Ökumenikus ének a kápolnában (orgona, zene: Török Levente)



Itt van Is - ten köz - tünk; Jer - tek öt i -  
 Itt van a kö - zé - pen; Min - den csendre  
 mád - ni, Hó - do - lat - tal e - lé áll - ni!  
 tér - ve, Ő - e - lőt - te hull - jon térd - re!  
 Az, a - ki Hir - de - ti És hall - ja az  
 I - gét: Ad - ja né - ki szí - vét!

2. Itt van Isten köztünk, Ő, kit éjjel-nappal  
 Angyalsereg áld s mágasztal.  
 Szent, szent, szent az Isten! Néki énekelnek  
 A mennyei fényes lelkek.  
 Ó, Urunk, Halld szavunk, Ha mi, kicsiny néped,  
 Áldozunk Tenéked!
3. Csodálatos Felség, hadd dicsérlek téged,  
 Hadd szolgáljon lelkem néked!  
 Angyaloknak módján Színed előtt állván,  
 Bárcsak mindig orcád látnám!  
 Add nékem Mindenben Te kedvedben járnom,  
 Istenem, Királyom!
4. Általjársz Te mindent; Rám ragyogni engedd  
 Életadó, áldott Lelked!  
 Mint a kis virág is magától kibomlik,  
 Rá, ha csöndes fényed omlik,  
 Hadd, Uram, Boldogan Fényességed látnom,  
 S országod munkálnom!

## Ima a magyarságért az 1. állomásnál



### Nemzeti imaévünk imádsága:

(A 2006. esztendő különleges évfordulók ideje volt nemzetünk történelmében. Október 23-án, Kapisztrán Szent János ünnepén az 1956-os forradalom és szabadságharc ötvenedik évfordulójára emlékeztünk. De emlékeztünk a nándorfehérvári diadal 550. évfordulójára is. Ekkor tartott nemzeti imaévet a Magyar Katolikus Egyház)

### Előimádkozó:

Irgalmas Istenünk! Legmélyebb alázattal, érdemtelenységünk és méltatlanságunk tudatában borulunk le szent színed előtt, hogy súlyos vétkeinkért engeszteljünk. Felajánljuk és egyesítjük imáinkat Szent Fiadnak, ami Urunknak, Jézus Krisztusnak értünk vállat tökéletes engesztelő áldozatával. Édesanyánk, a mi Nagyasszonyunk által terjesztjük eléd kérésünket az Ő közben-járását kérve. Egyesítjük engesztelő imáinkat az összes szentek, különösen a magyar szentek és boldogok, köztük az engesztelésben példaképeink: Árpádházi Szent Margit és Esztergomi Boldog Özséb könyörgéseivel, akik hisszük, hogy állandóan közbenjárnak értünk Nálad. De egyesítjük minden élő testvérünk imáival is, hogy a sok kicsi engesztelő láng egy nagy elégtétel tüzevé legyen, és ezzel hozzájárulhassunk adósságunk törlesztéséhez.

Istenünk! Irgalmas szeretetedre kérünk, hogy amint megbocsátottál Péternek, a tékozló fiúnak, a házasságtörő asszonynak, a jobb latornak bűnbánatuk miatt, úgy töröld el tartozásunkat és mentsd meg nemzetünket a pusztulástól. Könyörülj meg Szűz Mária országán, hiszen az ateizmus miatt sokan nem tudják, mit cselekszenek. Add meg nekik a



megettérés kegyelmét, hogy felismerjék bűneiket és többé ne vétkezzenek.

Fogadd el engesztelésünket elsősorban népünk, de minden ember vétkeiért is.

**Azokért és azok helyett:**

**akik** közömbösek, rosszakaratúak, akik nem ismernek és nem is akarnak ismerni Téged

- **Kérünk Téged hallgass meg minket! (ezt ismételjük többször)**

**akik** megtagadnak, nyíltan, durván ellened támadnak, és trágár módon káromolnak -

**akiknek** a test, a pénz, az alkohol, és a kábítószer az istenük -

**akik** házasságtörésben élnek -

**akik** nem fogadják el a gyermekeket, akikkel megajándékozod a házasságukat -

**akik** magzatgyilkosságot követnek el -

**akik** a kicsi gyermekeket megbotránkoztatják és megrontják -

**akik** nem akarnak dolgozni, csak élőködnek -

**akik** másokat megrágalmaznak, meglopnak, megcsálnak, kihasználnak, üldöznek -

**akik** mások életére törnek -

**akik** önkezükkel vetnek véget életüknek -

**akik** Egyházadat megvetik és akik a sátánt szolgálják.

Fogadd el könyörgésünket a neked szentelt lelkek bűneiért és mulasztásaiért!

Mindazokért, akik szentségeidben, különösen az Oltáriszentségben megbántanak.

Urunk, kérünk irgalmazz nekünk! Istenünk, kegyelmezz és könyörülj rajtunk!

Urunk, mentsd meg országunkat Szent Fiad, Jézus Krisztus, Szeplőtelen Nagyszűzünk és a magyar szentek érdemeiért!

Ének az 1. állomásnál

Szegedi L. 1674

Jézus, vi-lág Megvál-tó - ja, üdvözlégy, é -  
let a - dó - ja, meg-fe - szített Is-ten-fi - a,  
szent ke-resz-ted szívem hív-ja. R) Jé - zus, add hogy  
hozzád tér-jek, ve-led hal-jak, ve-led él - jek.

2. Általszegve kezed, lábad, – átvert tested roskad, bágyad, – mezítelen tépett melled! – Ó siratlak, ó öllelek! R)

3. Jézusom, ha jön a végnap, – ismerj engem magadénak, – homlokomon piros véred: – tiéd vagyok, úgy ítéld meg! R)

„Salve mundi salutare”; Sík Sándor szabad fordítása

## Ima Flüei Szent Miklós közbenjárását kérve a 2. állomásnál

**Felolvasó:** A fiatal Flüei Miklósnak 4 évig katona volt. Ott állt haldokló bajtársai mellett, látta, hogy a legyőzött ellenség kétségbeesetten vergődik az életéért. Négy év sátorban, hidegben, az égig érő hegyek között hadi ösvényen, ez volt a 23 éves fiatalember számára a kegyetlen élet szörnyű iskolája.

**Előimádkozó:** Könyörögjünk: Flüei Szent Miklós közbenjárására segíts Urunk, hogy gondjainkra választ keresve soha ne a gyűlölet, az erőszak szakadékába zuhanjunk bele, hanem még ha keskeny és meredek is a békesség, a szeretet útja, akkor is azon az úton maradva haladjunk Feléd.

**Felolvasó:** 1467-ben egy újabb polgárháború előtt döntenie kell. Kihez mehetnének - kérdezi Szent Péterrel, - egyszerű a válasz - az örök élet igéi nálad vannak mondja Miklós, és Szent Péter példájára Jézus mellett dönt. Elhatározását, hogy a csatater helyett a pusztába megy remetének, megbeszéli a feleségével is, aki megérti és elfogadja férje döntését, ami hasonló volt az apostolok döntéséhez, miután Jézushoz csatlakoztak. Felesége ráadásul saját maga készíti el vastag darócból az egyszerű, földig érő remeteruhát.

Ezután Miklós teljesen Istenre bízta magát. S a másik, amit nagyon nehéz elképzelnünk, hogy több mint 19 éven keresztül, amit imával és munkával töltött, teljesen tartózkodott mindenféle tápláléktól. Az egyedüli, amit magához vett, az Eucharisztia volt.

**Előimádkozó:** Urunk Istenünk, te szelíd jósággal bennünket is hívsz, "Gyertek hozzám mindnyájan, akik elfáradtatok, kik az élet terhét hordozzátok, és én felüdítelek titeket". Adj erőt nekünk Flüei Szent Miklós közbenjárására, hogy mi is nálad keressünk erőt, vigaszt. Ő teljesen Rád bízta magát, adj ehhez nekünk is bátorságot! Ő a



Te táplálékodat választotta, add, hogy mi is a Veled való kapcsolat jeleként az istentiszteleteket, az Eucharisziát a legfontosabb tápláléknak tartsuk életünkben!

**Felolvasó:** 1481-ben úgy tűnik, hogy végleg megszűnt a békés párbeszéd a kantonok között. Küszöbön áll egy újabb öldöklő háború. Szent Miklós alázattal, kellő bölcsességgel, de Isten embereinek határozottságával szól a politikusokhoz és utat mutat a békességre. Segít megtalálni azt a törékeny egyensúlyt.

Szent Miklóshoz azóta is évszázadokon át nem hiába fordulnak a svájci hívők, hogy segítsen békét teremteni az emberek között. De ezért kérték őt 1956-ban is, a világ békéjéért és a magyarság békéjéért.

**Előimádkozó:** Urunk Istenünk, először is hálát adunk neked, hogy magyarságunkért is meghallgattad Svájc védőszentjének, Flüei Szent Miklósnak a közbenjárását. Ma is szükségünk van rá: nekünk, itt élő magyaroknak, és az anyaországban élőknek és mindenkinek. Kérünk, Szent Miklós közbenjárására adj békét a szívünkbe, a Te békédet add nekünk! És adj békét a szívek között, a magyarok között, azt keresve, ami összeköt bennünket, hogy segítsük egymást ebben a világban és a Feléd vezető úton. Ámen.

*(több gondolat forrása: Imakilenced Flüei Szent Miklóssal, Bőjte Csaba testvér, www.magnificat.ro)*

## Ének a 2. állomásnál

Bruder Klaus imája magyarul és németül:



Én U-ram, én Is-te-nem,



vedd el tő-lem min-de-nem, a-mi gá-to! Fe - léd!  
add meg ne-kem min-de-nem, a-mi se-gít Fe - léd!



Én U-ram, én Is-te-nem,



fogadé-laz é-le-tem, had-de-gyek egé - szen aTi-éd!



had-de-gyek egé - szen aTi-éd!



Mein Herr und mein Gott, nimm al - les von



mir, was mich hin - dert zu dir. Mein



Herr und mein Gott, gib al - les



mir, was mich füh - ret zu dir. Mein



Herr und mein Gott, o nimm mich mir



und gib mich ganz — zu Ei - gen dir.

T: Tägliches Gebet des Bruder Klaus (Niklaus von Flüe) 15. Jh.

M: Joseph Gallus Scheel 1941

## A kereszt-megáldásának imádsága

Jesus Christus,  
in deinem Sterben am Kreuz erkennen wir die Nähe Gottes und sein Ja zu uns Menschen auch in den dunkelsten Stunden unseres Lebens. Das Kreuz lädt uns ein, Deinem allumfassenden Ja zu allen unseren Mitmenschen zu sagen und uns um Deinen Frieden zwischen den Menschen zu bemühen.  
Auch in 1956 ist aus diesem Holz ein Zeichen der Liebe geworden, aus dem Symbol der Ausgrenzung ein Zeichen der Verbundenheit.

So bitten wir, Herr,  
mache uns zu einem Werkzeug des Friedens und der Liebe zwischen den Menschen, Generationen und zwischen den Ungaren. Jesus Christus, du hast in deinem Sterben am Kreuz den Hass und die Angst besiegt.  
Gott, segne dieses Kreuz, + */Kreuzzeichen mit Hand/*  
damit alle, die es betrachten oder bei sich tragen, sich verbunden fühlen mit dir und miteinander.  
So lass dieses Zeichen für uns zur Quelle der Versöhnung und Freude, zur Quelle der Kraft und des Trostes werden. Amen

\* \* \*

Jézus Krisztus,  
keresztalálodban Isten közelségét és «igenjét» látjuk felénk emberek felé, még életünk legsötétebb óráiban is.  
A kereszt egy meghívás számunkra, hogy mi is kimondjuk embertársaink felé a Te mindent átölelő «igenedet», és hogy mi is az emberek közötti békédért munkálkodjunk.  
1956-ban is ez fa a szeretet jelévé vált, a kirekesztettség szimbólumából az összetartozás jele lett.

Ezért kérünk, Urunk,  
tény minket az emberek között a béke és a szeretet eszközévé, ugyanígy a nemzedékek között és a magyarok között.  
Jézus Krisztus, keresztaláloddal legyőzted a gyűlöletet és a félelmet. Istenünk, áldd meg ezt a keresztet, + */áldás jele/*  
hogy mindazok, akik ezt látják vagy maguknál hordják, érezzék a Veled és embertársaikkal való egységet.  
Így lesz ez a jel mindannyiunk számára a kiengesztelődés és az öröm forrása, az erő és a remény forrása. Ámen.

*/Die 2 Priester gemeinsam mit Weihwasser segnen das Kreuz.  
A 2 pap szenteltvízzel meghinti a keresztet./*

(forrás átdolgozva: <https://www.hanglbergermanfred.de/segkreuz.htm>)

*A füzet két formában készült: egy kiosztható rövidebb és egy teljes változatban.*

*A füzetet készítette az 5 együttműködő magyar szervezet számára:*

---

Magyar Katolikus Misszió Zürich  
Tel: 0443623303, [iroda@magyar-misszio.ch](mailto:iroda@magyar-misszio.ch)  
[www.magyar-misszio.ch](http://www.magyar-misszio.ch)  
Plébánosunk: Varga Péter atya